

中心：_____

姓名：_____

1130401 大專院校畢業生中翻英短文翻譯題目

台灣能不能開發這種設備？以我們擁有的工程師人數和技術水準，我們絕不會亞於芬蘭，但是我們顯然地是沒有野心，總認為這種基地台通訊設備只有大國才會有，我們就做比較簡單的通訊設備算了。而且我們也缺乏自信心，我們常常會認為我們的工程師不夠厲害。其實台灣有的是非常優秀的工程師，但總是要有人請他們做有挑戰性的工作，否則他們是無法發揮潛能的。

不亞於，不相上下 on a par with 野心 ambition

中心：_____

姓名：_____

1130401 大專院校畢業生中翻英短文翻譯參考答案

Can Taiwan develop such equipment? So far as the number of engineers and technical level are concerned, we are absolutely on a par with Finland. But we do not have the ambition and always think that this kind of equipment can only be produced in advanced countries. Therefore, we should only produce simple communication equipment. Besides, we also lack confidence. We often think that our engineers are not that capable. Actually we do have a large number of excellent engineers. Yet we still need someone to designate challenging jobs to them; otherwise their potential can never be fully used.